

Комовская Елена Витальевна

**АГРОНОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В АСПЕКТЕ РАЗЛИЧНЫХ КЛАССИФИКАЦИЙ
НЕТЕМАТИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА**

В статье агрономическая терминология классифицируется с позиции словообразовательных моделей, языка источника, времени происхождения, парадигматических отношений, частеречной специфики. Делаются закономерные выводы о развитии агрономической терминологии с точки зрения продуктивных и частотных словообразовательных моделей, аффиксальных заимствований и субстанциальности терминосистемы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/8-2/33.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 8(74): в 2-х ч. Ч. 2. С. 120-123. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. **Зеньковский В. В.** Психология детства. Екатеринбург: Деловая книга, 1995. 346 с.
2. **Курдюмов М.** Сердце смятенное // Литературное обозрение. 1994. № 11-12. С. 18-29.
3. **Лукьянова Н. А.** Экспрессивная лексика разговорного употребления (проблемы семантики). Новосибирск: Наука, 1986. 232 с.
4. **Туранский И. И.** Семантическая категория интенсивности в английском языке. М.: Высшая школа, 1990. 173 с.
5. **Чехов А. П.** Полное собрание сочинений: в 30-ти т. М.: Наука, 1976. Т. 4. 552 с.

**CHILD'S WORLD IN A. P. CHEKHOV'S STORIES
(BY THE EXAMPLE OF A. P. CHEKHOV'S STORY "CHILDREN")**

Kokina Irina Aleksandrovna, Ph. D. in Philology
Don State Technical University, Rostov-on-Don
mmmk07@rambler.ru

A. P. Chekhov's mastership as a writer and expert in children's speech is testified by his ability to represent in his works all the nuances of child's psychology and specific child's behaviour. The article is devoted to studying linguistic peculiarities of A. P. Chekhov's children's works by the example of the story "Children" taking into account the usage of artistic means to intensify the statement. The choice of linguistic means for children's stories has its own peculiarities since they represent the specificity of children's psychology and children's behaviour. The relevance of the problem is determined by the importance of intensity category for the formation of text semantics in A. P. Chekhov's children's stories. It first of all refers to a literary text with the included children's speech for which the intensity category is the verbal expression of specificity of narrator-child's speech.

Key words and phrases: intensity; expression; child's world; children's speech; hero image; children's psychology; hero's state.

УДК 62.01

В статье агрономическая терминология классифицируется с позиции словообразовательных моделей, языка источника, времени происхождения, парадигматических отношений, частеречной специфики. Делаются закономерные выводы о развитии агрономической терминологии с точки зрения продуктивных и частотных словообразовательных моделей, аффиксальных заимствований и субстанциальности терминосистемы.

Ключевые слова и фразы: словообразовательная модель; предтермины; прототермины; консубстантивные единицы; термины-слова; термины-выражения; аббревиация.

Комовская Елена Витальевна, к. филол. н.
Санкт-Петербургский государственный аграрный университет
Kotovskaya86@mail.ru

**АГРОНОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В АСПЕКТЕ РАЗЛИЧНЫХ
КЛАССИФИКАЦИЙ НЕТЕМАТИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА**

Агрономическая терминология может быть рассмотрена не только с позиций тематической дифференциации на определенные классы и группы, логико-понятийные ряды (подобных классификаций достаточно количество), но и с точки зрения её словообразовательных моделей, синхронии и диахронии, частеречной принадлежности, языка источника и парадигматических отношений.

Так, например, Б. Н. Головин (1987 г.), Р. Ю. Корбин (1987 г.) предлагают классифицировать термины, исходя из словообразовательной структуры, и выделять термины-слова и термины – подчинительные словосочетания [3]. К. Я. Авербух (2006 г.) [1], Л. Б. Ткачёва (1987 г.) [13] считают, что в словообразовательном плане термин нужно рассматривать шире и выделять не просто подчинительные словосочетания и слова-уточнители, но и фразовые термины и аббревиатуры [1; 13]. Мы полностью с этим согласны, поэтому при характеристике агрономической терминосистемы с точки зрения словообразовательной модели мы будем придерживаться широкого подхода. Исходя из вышесказанного, предлагаем рассматривать следующие группы сельскохозяйственных *терминов* в базовых учебниках курса *с точки зрения словообразования*:

– **однословные термины (самая многочисленная и частотная группа составляет 1328 терминов, которые встречаются более 5000 раз в базовых учебниках курса).** Это учебники: Г. И. Баздырев, В. Г. Лошаков, А. И. Пупонин и др. Земледелие: учебник для вузов (Москва, 2000) [2]; В. П. Коррига и др. Почвоведение с основами геологии (Москва, 2000) [9]; Ю. В. Ефтефеев, Г. М. Казанцев. Основы агрономии (Москва, 2013) [7]; И. П. Фирсов, А. М. Соловьев, М. Ф. Трифонова. Технология растениеводства (Москва, 2006) [14]; Ю. М. Стройков, В. А. Шкаликов. Защита сельскохозяйственных культур от болезней (Москва, 1988) [11];

а) простые (983 термина) – «однословные термины, образованные путем аффиксации или переосмысления общелитературного слова» [13, с. 27], например: *terra* – почва [2, с. 6], *erocio* – эрозия [11, с. 42], *videri* – вид [9, с. 4], *forma* – тип [7, с. 14], *band* – зона [11, с. 44], *agronomia* – агрономия [2, с. 34];

б) сложные (345 терминов) – «двухкомпонентные термины, характеризующиеся цельнооформленностью, образованные путем сложения или переосмысления общеупотребительного сложного слова» [13, с. 27]. Данные термины в агрономической терминосистеме представлены двумя типами. Во-первых, это термины, образованные сложением исконно-русских основ и последующим переосмыслением входящих в них компонентов. Во-вторых, это термины, образованные сложением иноязычных основ. Например, к терминам первого типа в агрономии относятся: «земледелие» [7, с. 33], «севооборот» [2, с. 67], «пчеловодство» [11, с. 32], «садоводство» [9, с. 66], «луговоеводство» [11, с. 48], «морозостойкость» [Там же, с. 71], «плодосмен» [7, с. 52] и др. (50 терминов). К терминам второго типа относятся: «гетероморфный», «органогенез», «мономорфный» (295 терминов);

– **терминологические словосочетания (менее многочисленная группа представлена 172 терминами, с частотностью 800 раз в пяти основных учебниках курса):**

а) связанные (23 термина) – «это терминологические сочетания, в которых замена одного из составляющих ведет к нарушению семантической целостности всего сочетания» [13, с. 40]. «Ноу-Тилл», или дается иногда как калька «No-Till» [2, с. 34]; «Стрип-тилл» [7, с. 134], тоже может быть представлена как «StripTill» [9, с. 56], «квадратно-гнездовой посев», «подсечно-огневая система» [11, с. 44];

б) свободные (51 термин) – «это терминологические сочетания, внутри которых возможна синонимическая субституция элемента(ов) с сохранением семантической целостности всего сочетания» [13, с. 40]. Например: термины, образованные по принципу словосочетаний, которые становятся связанными и только в подобном сочетании входящие в него компоненты имеют терминологическую дефиницию. К ним относятся словосочетания: «озимые культуры» [11, с. 34], «яровые культуры» [9, с. 23], «запашные земли» [2, с. 67];

в) фразовые (58 терминов) – «это терминологические сочетания, в которых синтаксические отношения выражены с помощью предлогов или союзов, а также требуют специального управления» [10, с. 89]. Например, «зональное районирование» [11, с. 34], «сбор урожая» [9, с. 44], «агрегат для почвообработки» [11, с. 67], «вынос с урожая» [7, с. 78], «норма высева» [9, с. 34], «сенокосы и пастбища» [11, с. 132], «плодово-ягодные культуры» [Там же, с. 71];

– **аббревиатурные термины (40 терминов)** – «это термины, созданные из отдельных элементов звуковой или графической оболочки некоторой развернутой формы (слова или словосочетания), с которой термин-аббревиатура находится в определенной лексико-семантической связи» [13, с. 8]. Например: ГМО – генноинженерно-модифицированные организмы, ГМИ культуры – генетически-модифицированные культуры; ГИ культуры; АПК – агропромышленный комплекс, СХПК – сельскохозяйственный производственный комплекс.

Если анализировать учебники до 1998 года, аббревиатур подобного рода в них достаточно мало, а начиная с 2005 года в учебниках по агрономии данные сокращения преобладают над другими терминами, что отражает реакцию терминосистемы на объективные запросы действительности [8].

В связи с этим возникает закономерная необходимость рассмотреть агрономические термины в основных учебниках курса *с точки зрения их синхронического и диахронического аспекта*, который был предложен исследователем В. А. Татариновым (1996 г.) [12]. Все термины мы разделили на две большие группы: давно известные и неологизмы (появившиеся относительно недавно).

К терминам, давно существующим в терминологическом поле агрономии, можно отнести:

1. Термины, восходящие к праславянскому языку. Такие, например, как «земля», «поле», «луг», «плуг». Данные лексемы могут рассматриваться в качестве *общеупотребительных слов*, но, попадая в тексты учебников по агрономии, приобретают специфическое понятийное профессиональное содержание и переходят в разряд терминов.

2. В 40-50 гг., когда активно началось формирование сельскохозяйственной науки, появились следующие термины: «распашка», «посев», «садоводство», это так называемые узкоспециальные термины, которые воспринимаются как устоявшиеся понятия языка.

3. 60-70 гг. – это период интенсивного развития сельскохозяйственной сферы [1, с. 43]. Терминосистема агрономии пополнилась такими терминами как «луговоеводство», «выветривание», «полеводство», «всхожесть», «трактор», «агротехника», «зернопогрузчик». Они воспринимаются как узкоспециальные наименования, но отличаются от предыдущей группы временем своего возникновения.

Второй группой терминов с точки зрения синхронии и диахронии можно считать неологизмы. Современные реалии пополняют сельскохозяйственную терминосистему новыми словами. Исследовательница Т. Н. Данькова указывает на их сложную и часто заимствованную структуру, где один компонент – интернациональный по своей природе, а второй – давно устоявшийся в языке [4, с. 44]. Например, «био + топливо» [2, с. 44], «агро + энергетика» [9, с. 34], «транс + генные» [11, с. 66], «био + газ» [9, с. 79] и т.д.

С точки зрения языка посредника, участвующего в образовании термина, все термины агрономии можно разделить условно на два самостоятельных блока:

1. *Собственно русские (605 терминов)* возникли на основе общенационального языка и его аффиксов. Например, «боронить», «борона», «яровые всходы», «озимые», «сев», «посев».

2. *Заимствования (895 терминов)*. В терминосистеме агрономии представлены как полными, так и частичными формами.

Полные заимствования – это слова-кальки, перешедшие к нам из других языков, поэтому их можно про- дифференцировать по признаку языка-источника:

- а) из немецкого – «культиватор», «пестициды», «бактерициды», «гербициды» и др.;
- б) из французского – «дренаж», «агрономия», «селекция» и др.;
- в) из английского – «фермер», «трактор» и др.;
- г) из латинского (самая многочисленная группа) – «культура», «интродукция», «ирригация» и др.

Частичные заимствования – это такие заимствования, в которых к общенациональной основе добавляются интернациональные элементы (аффиксы), при этом изменяется дефиниция термина. Например, «биодоб- рения» [2, с. 73], «гидромеханизация» [11, с. 66], «ультраспелый» [6, с. 34], «мегатехника» [2, с. 51].

Существуют классификации узкоспециальных терминов, которые предлагают рассматривать их с точки зрения *частеречной принадлежности*. Если рассматривать агрономическую терминосистему по данному критерию, то значительную группу будут составлять термины-существительные. Например, «растение», «почва», «корень», «чернозем», «урожай», «севооборот» и т.д. Глаголы представлены реже. Например, «пе- репахать», «окучивать», «сеять», «обмолотить» и т.д. Часто глаголы вторичны и образуются от терминов- существительных «перепашка», «окучивание», «обмолачивание». Следовательно, можно заключить, что тер- миносистема агрономии стремится к субстанциальности. На это указывает и то, что все рассматриваемые глаголы входят в состав словообразовательного гнезда отглагольных существительных «пашня», «сев» и т.д.

С точки зрения семантической специфики в терминосистеме агрономии выделяют однозначные слова- термины и многозначные. Следует оговориться, что однозначные термины преобладают над многозначными, как и в любой другой терминосистеме. Полисемичными в агрономии считают термины, которые называют, с одной стороны, «систему и форму ведения хозяйства», а с другой, – саму науку, изучающую данную систему. Например, термин «луговоеводство», «пчеловодство», «скотоводство», «садоводство», «полеводство», «овоще- водство», «цветоводство» и т.д.

Как отмечают в своих исследованиях Б. Н. Головин и Р. Ю. Кобрин, «не все понятия дефинируются в научной, учебной и технической литературе» [3, с. 62]. При отборе и классификации терминов мы придержи- вались когнитивного подхода, предложенного В. Ф. Новодрановой, О. А. Зябловой [10, с. 89], и выделяли термины, в дефиниции которых не используется общеразговорный язык, а присутствует исключительно про- фессиональная лексика. Однако в современной терминологической системе агрономии представлены все ви- ды специальных наименований: прототермины, терминойды, предтермины и консубстантивные единицы.

Прототерминами, или специальными номинациями, появившимися в донаучный период развития сель- ского хозяйства, можно считать: «луг», «овес», «горох», «морковь». Как правило, все они используются в общелитературном языке, а в терминосистеме агрономии получают специфическую научную дефиницию и переходят в собственно термины.

Предтермины – такие номинации, которые пока не имеют устоявшейся формы, но необходимы для обо- значения современных понятий и реалий агрономии. Например, «энергетическая кукуруза» – «кукуруза энергетического назначения», «финансово-промышленно-аграрная группа», «финансово-агропромышленная группа» – «аграрная финансово-промышленная группа».

В сельскохозяйственной терминологии есть термины, которые омонимичны по своей природе и представ- ляют собой *консубстантивные единицы*. Например, «Альбедо цитрусовых (позднелат. Albēdo – “белизна”, образованного от лат. Albus – “белый”) – внутренний белый рыхлый губчатый слой кожуры пло- дов цитрусовых» [6, с. 4]. В словаре Д. Н. Думанского данный термин имеет следующее значение: «представ- ляет собой средний слой околоплодника (мезокарпий, или межплодник). У цитрусовых мезокарпий является беловатым рыхлым слоем, лежащим непосредственно под жёлтым флаведо. Состоит из звёздчатых или рога- тых клеток, между которыми находятся крупные воздухоносные полости межклетники» [5, с. 4]. Однако при данном термине есть обязательно уточняющее слово для дефиниции, так как он является межотраслевым термином и насчитывает 2 омонима. Так, в физике «Альбедо (от лат. Albus – белый) – это характеристика диффузной отражательной способности поверхности», причем в физике данный термин имеет два значения: общее и уточненное – альбедо нейронов. В алхимии «Альбедо (лат. albedo) буквально “белый цвет” – алхи- мическая стадия Великого Делания, следующая после нигредо. Стадию альбедо называют также “белое дела- ние”, “белый труд”, возрождение» [Там же, с. 40].

Исходя из вышесказанного, можно сделать следующие выводы:

1. Помимо тематической классификации, термины агрономии можно проклассифицировать с точки зрения языка источника, словообразовательной модели, частеречной принадлежности и парадигматических отношений.
2. В словообразовательном плане агрономическая терминология представлена в основном терминами- словами, но нередко встречаются и термины-словосочетания, а тенденция последних лет указывает на то, что терминосистема агрономии обновляется за счет аббревиации.
3. С позиции языка-источника сельскохозяйственная терминология России в основном заимствовалась из других языков, на современном этапе процесс заимствования продолжается, но приобретает частичный характер, то есть к собственно-русским терминам добавляются иноязычные аффиксы.
4. В частеречном отношении агрономическая терминология субстанциональна по своей природе.
5. С позиции парадигматических отношений агрономическая терминология в общей своей совокупности стремится к однозначности, но это не лишает её прототерминов, предтерминов и консубстантивных единиц.

Список источников

1. Авербух К. Я. Общая теория термина. М.: МГОУ, 2006. 252 с.
2. Баздырев Г. И., Лошаков В. Г., Пупонин А. И. и др. Земледелие: учебник для вузов. М.: Эксмо, 2000. 345 с.
3. Головин Б. Н., Корбин Р. Ю. Лингвистические основы учения о терминах. М.: Высшая школа, 1987. 104 с.
4. Даникова Т. Н. Типологические особенности русских терминов растениеводства как результат исторического развития агрономической картины мира // Вестник Челябинского государственного университета. Челябинск, 2013. № 29 (320). Вып. 83. С. 40-47.
5. Думанский Д. Н. Цитрусовые культуры. М.: Сельхозиздат, 1962. 242 с.
6. Епишкин Н. И. Исторический словарь галлицизмов русского языка. М.: ЭТС, 2010. 350 с.
7. Ефтефеев Ю. В., Казанцев Г. М. Основы агрономии: учебник для вузов. М.: Эксмо, 2013. 322 с.
8. Кондратюкова Л. К. Сокращения в терминологии английского языка: монография. Омск: Омский научный вестник, 2010. 57 с.
9. Коррига В. П. Почвоведение с основами геологии: учебник для вузов. М.: Эксмо, 2000. 541 с.
10. Новодранова В. Ф., Зяблова О. А. Методы когнитивного анализа в исследованиях языков для специальных целей // Вопросы терминоведения. М.: МГПИ, 2012. Вып. 1. С. 87-90.
11. Стройков Ю. М., Шкаликов В. А. Защита сельскохозяйственных культур от болезней: учебник для вузов. М.: Высшая школа, 1988. 342 с.
12. Татаринев В. А. Теория терминоведения: в 3-х т. М.: Московский Лицей, 1996. Т. 1. Теория термина: история и современное состояние. 311 с.
13. Ткачёва Л. Б. Основные закономерности английской терминологии: монография. Томск: Изд-во ТГУ, 1987. 200 с.
14. Фирсов И. П., Соловьев А. М., Трифонова М. Ф. Технология растениеводства: учебник для вузов. М.: Эксмо, 2006. 325 с.

**AGRONOMIC TERMINOLOGY IN THE ASPECT
OF DIFFERENT CLASSIFICATIONS OF NON-THEMATIC NATURE**

Komovskaya Elena Vital'evna, Ph. D. in Philology
Saint Petersburg State Agrarian University
Komovskaya86@mail.ru

Agronomic terminology is classified from the viewpoint of word-formative models, donor language, time of origin, paradigmatic relations, and part-of-speech specificity. The author makes well-grounded conclusions on agrarian terminology development taking into account productive and frequent word-formative models, affixal borrowings and substantiality of terminological system.

Key words and phrases: word-formative model; pre-terms; proto-terms; con-substantive units; terms-words; terms-expressions; abbreviation.

УДК 81'44

Статья посвящена рассмотрению проблемы толкования косвенных речевых актов в русских и немецких паремиологических единицах. Раскрывается специфика косвенного речевого акта в условиях функционирования в паремиологическом дискурсе, представлены различные подходы к изучению феномена косвенности в языкознании, описан механизм декодирования косвенного смысла паремиологического высказывания, рассмотрены различные тактические приемы, направленные на реализацию стратегии намека в паремиологическом дискурсе.

Ключевые слова и фразы: косвенный речевой акт; стратегия намека; конситуация; паремия; русский язык; немецкий язык.

Кулькова Мария Александровна, д. филол. н., доцент
Казанский (Приволжский) федеральный университет
mkulkowa@rambler.ru

СТРАТЕГИЯ НАМЕКА В РУССКИХ И НЕМЕЦКИХ ПАРЕМИЯХ

Цель настоящей статьи заключается в рассмотрении различных тактических приемов, направленных на реализацию стратегии намека в текстах русских и немецких народных примет с точки зрения уточнения специфики косвенных речевых актов.

Актуальность изучения косвенных речевых актов (далее – КРА) в паремиологической системе объясняется определенными затруднениями в ходе их интерпретации, обусловленными усложненной структурой данного типа высказываний.

Согласно Е. Н. Ширяеву, косвенные речевые акты могут быть квалифицированы как конситуативные высказывания с незамещенными смысловыми позициями (см. [8, с. 191-192]), поскольку вербализуется